

ECG



NZ 268

NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

ŻELAZKO PAROWE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

GŐZÖLŐS VASALÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

DAMPFBÜGELEISEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

STEAM IRON

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

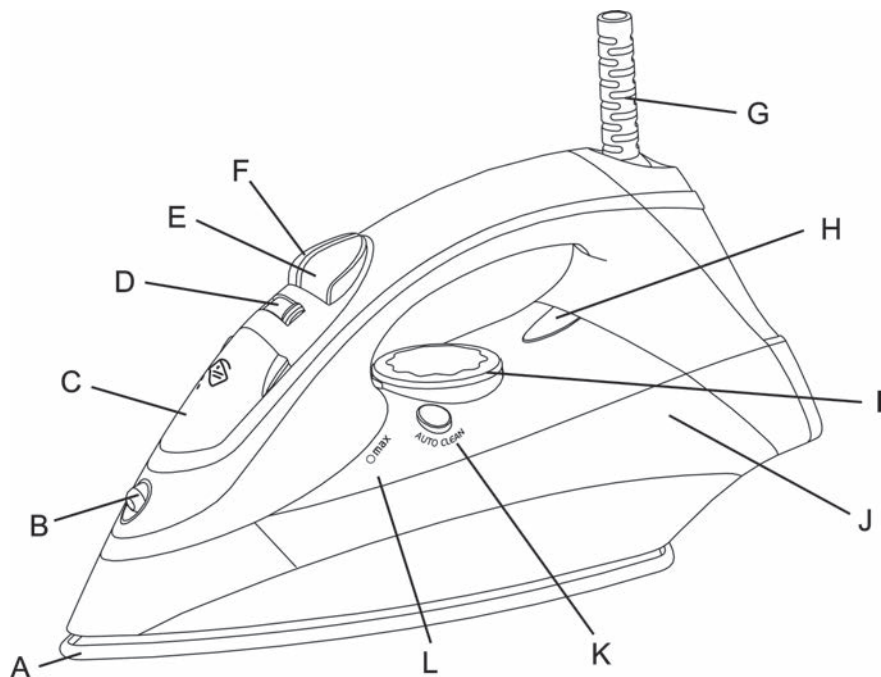
Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživateli musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy žehličku nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu světe odbornému servisu! Nedemontujte ochranné krytí zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte napařovací žehličku venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přírodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo je-li netěsná.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte napařovací žehličku v blízkosti dětí!
7. Žehlička by neměla být ponechána během chodu bez dozoru. Před plněním žehličky vodou a před jejím vyprázdněním žehličku vždy nejdříve odpojte ze síťové zásuvky.
8. Doporučujeme nenechávat žehličku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
9. Nepoužívejte žehličku v blízkosti vznětlivých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Při kontaktu s horkými kovovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při otáčení žehličky vzhůru nohama dávejte dobrý pozor – v zásobníku může být horká voda.
10. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
11. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením ho nechte úplně vychladnout.
12. Nepoužívejte žádné chemické přísady, aromatické substance nebo odvápnovací prostředky ani příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Nedodržením těchto pokynů se vystavujete riziku ztráty záruky.
13. Používejte napařovací žehličku pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato napařovací žehlička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
14. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS



- | | |
|---|-------------------------------------|
| A. Žehličí plocha s otvory pro napařování a parními kanálky | G. Otočný kloub přívodní šňůry |
| B. Kropicí tryska | H. Indikátor zapnutí/ohřevu |
| C. Víko plnicího otvoru | I. Regulátor teploty |
| D. Regulátor páry | J. Zásobník vody |
| E. Tlačítko parního rázu | K. Tlačítko samočistění |
| F. Tlačítko klopení | L. Maximální hladina naplnění vodou |

POKYNY K POUŽITÍ

Před uvedením do provozu

Nejprve odstraňte z žehličí plochy ochrannou fólii! Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu. Při prvním žehlení rozehřejte žehličku bez vody na nejvyšší stupeň. Přitom z žehličky může vycházet nepatrný kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté můžete zásobník vody naplnit. Nechte žehličku po naplnění a rozehřátí nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu. Před prvním použitím na vaše prádlo doporučujeme vyzkoušet žehličku na nějaké běžné látce, např. utěrce.

Plnění zásobníku vody

Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!

Držte žehličku v nakloněné poloze, přepněte regulátor páry do polohy „☞“ (obr. 5) a do otevřeného víka plnicího otvoru nalijte vodu, až po značku max. (obr. 1). Používejte pouze vodu z vodovodního kohoutku. Použití destilované a demineralizované vody snižuje efektivitu odvápňovacího systému změnou fyzikálně-

chemických vlastností. Pro plnění se musí používat pouze nádržka dodaná s výrobkem. Žehlička se nesmí plnit vodou přímo z vodovodního kohoutku!

Nastavení teploty

Prádlo, které chcete žehlit, nejdříve rozřídte podle mezinárodních symbolů uvedených na štítcích prádla. Pokud tyto chybějí, rozřídte prádlo podle druhu tkaniny. Regulátor teploty (obr. 3) nastavte na požadovanou teplotu, indikátor zapnutí/ohřevu se rozsvítí, vyčkejte, než indikátor zhasne.

Poznámka: Během žehlení se může indikátor zapnutí/ohřevu rozsvěcet v různých intervalech, znamená to, že zvolená teplota je udržována. Pokud během žehlení snížíte teplotu termostatu, nezačínějte okamžitě se žehlením, ale vyčkejte, dokud se indikátor opět nerozsvítí.

Při prvním použití žehličky může dojít ke vzniku malého množství kouře a také zvuku způsobeného rozpínáním plastových částí. Jedná se o normální a krátkodobý jev. Doporučujeme také přezehlení nějaké obvyklé látky při prvním použití.

Štítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	syntetika	● nízká teplota
	hedvábí - vlna	●● střední teplota
	bavlna - len	●●● vysoká teplota
	Tkaniny, které se nesmí žehlit	

Tkaniny s neobvyklou vrchní úpravou (např. flitry, výšivky, potisky apod.) doporučujeme žehlit na nejnižší teplotu. Pokud jde o směs (např. 40% bavlna, 60% syntetika), nastavte regulátor teploty podle tkaniny vyžadující nižší teplotu. Pokud neznáte složení tkaniny, stanovte vhodnou teplotu zkouškou na nejméně nápadném místě oděvu. Začněte s nejnižší teplotou a tu pomalu zvyšujte, až dosáhnete ideální teploty. Nikdy nežehlete místa se stopami potu apod.: teplo žehličky zafixuje na tkanině skvrny, které pak nelze odstranit. Odstranění mazu je efektivnější, pokud použijete suchou žehličku střední teploty: nadbytečné teplo ho spálí a hrozí riziko vzniku žlutých skvrn. Aby vám na hedvábí, vlně nebo syntetice nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete je obráceně, z vnitřní strany. Aby vám na sametu nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete ho jedním směrem (po vlákně) a na žehličku netlačte. Čím více vložíte do pračky prádla, tím víc bude prádlo pomačkané. Prádlo se více pokrčí i při odstředování vysokou rychlostí. U mnoha tkanin platí, že se žehlí snáze, pokud nejsou úplně suché. Např. hedvábí byste měli žehlit vždy vlhké. Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky (obr. 3). Rozsvícená kontrolka signalizuje rozehrívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty a můžete začít žehlit. Během žehlení se občas rozsvítí kontrolka teploty desky, čímž indikuje udržování nastavené teploty. Pokud po ukončení žehlení na vysokou teplotu, teplotu regulátorem snížíte, nežehlete, dokud se kontrolka teploty žehlicí plochy znovu nerozsvítí.

Poznámka: Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozehrívání, doporučujeme žehlit nejdříve tkaniny, které vyžadují nižší teplotu. Tím omezíte prostoje a eliminujete riziko propálení tkaniny.

ŽEHLENÍ A FUNKCE NAPAŘOVÁNÍ

CZ

Žehlení bez páry

Při žehlení bez napařování nastavte regulátor páry na „“ a nastavte teplotu podle druhu látky.

Žehlení s párou

K žehlení s párou by měla být teplota nastavena za pozicí ●●. Množství páry si můžete nastavit pomocí regulátoru páry. Pro maximální množství páry doporučujeme nastavení na teplotu ●●●. Pokud je nastavená teplota příliš nízká, může dojít k odkapávání vody!

Žehlení s parním rázem

Pro vyžehlení těžko odstranitelných záhybů silným parním rázem pomalu (husté rozprašování) nebo rychle (jemné rozprašování) stiskněte tlačítko parního rázu (obr. 4). V případě jemných tkanin doporučujeme před použitím funkce rozprašování tkaniny navlhčit nebo mezi žehličku a tkaninu vložit vlhkou utěrku. Aby nedošlo ke vzniku skvrn, nepoužívejte rozprašovač na hedvábí nebo syntetiku.

Vertikální parní ráz

Pro přežehlení a vyrovnání pomačkaných pověšených závěsů, záclon, oděvů atd. držte žehličku ve svislé poloze (obr. 6) a stiskněte tlačítko parního rázu. Před opakovaným stisknutím vyčkejte pár sekund. Funkci parního rázu můžete použít pouze při vysoké teplotě. Jakmile se rozsvítí kontrolka teploty žehlicí desky, přestaňte napařování používat. Žehlit začněte znovu až tehdy, jakmile kontrolka zhasne.

Upozornění: Parní ráz nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.

Funkce kropení

Pro navlhčení těžko odstranitelných záhybů stiskněte tlačítko kropení (obr. 2) pomalu (silné kropení) nebo rychle (mlhové kropení).

DALŠÍ FUNKCE

Odvápňovací systém ANTI-CALC

Speciální filtr z umělé pryskyřice uvnitř zásobníku změkčuje vodu a předchází tak vzniku vodního kamene. Pryskyřicový filtr je permanentní a nepotřebuje výměnu.

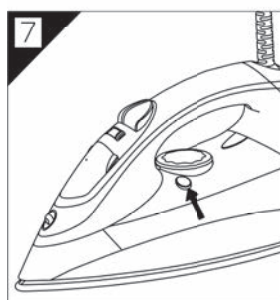
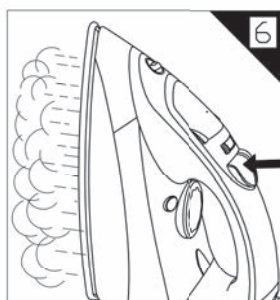
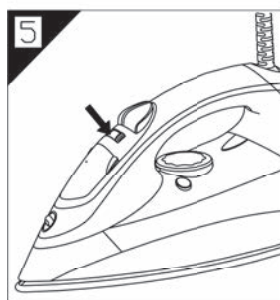
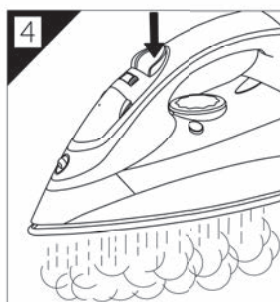
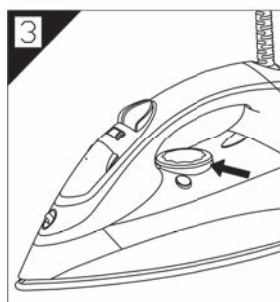
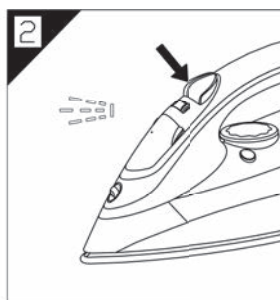
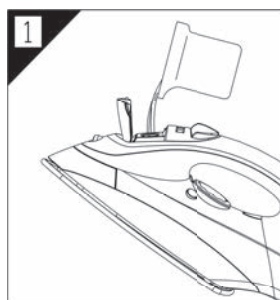
Systém ANTI-DRIP

Tato funkce zabraňuje vytékání vody z žehlicí plochy při příliš nízké teplotě. Díky tomuto systému můžete perfektně vyžehlit i ty nejjemnější tkaniny. Žehlička může vychladnout na teplotu, při které již neprobíhá napařování, ale kapky vroucí vody mohou způsobit vznik skvrn na prádle. V těchto případech se automaticky aktivuje systém proti odkapávání vody, který brání odpařování, takže můžete žehlit i ty nejjemnější tkaniny bez rizika vzniku skvrn nebo jejich poškození.

Samočištění

Funkce samočištění odstraňuje z parní komory částičky nečistoty a vápence z žehlicí plochy. Doporučujeme tuto funkci používat po každých 10–15 hodinách žehlení.

1. Zásobník naplňte vodou až k rýse maximální hladiny a nastavte regulátor páry na „“. Nastavte regulátor teploty na maximální teplotu a vyčkejte, až kontrolka zhasne.
2. Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze síťové zásuvky a nad umyvadlem či vanou otočte žehličku do vodorovné polohy.
3. Podržte žehličku ve vodorovné poloze a stiskněte tlačítko „Auto clean“ (obr. 7), dokud se neodpaří vroucí voda a neodplaví všechny nečistoty.
4. Po vychladnutí žehličky můžete žehlicí plochu vyčistit vlhkou utěrkou.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči! Jakékoliv nánosy, zbytky škrubu nebo aviváže můžete odstranit pomocí vlhké (nikoli mokré) utěrky nebo jemného tekutého čisticího prostředku a osušte měkkou suchou tkaninou. Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty. Nikdy nečistěte žehličku pod tekoucí vodou, neoplachujte ji ani neponořujte do vody! Před uklizením napařovací žehličky se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte ve svislé poloze. Přívodní kabel navíňte opatrně okolo zcela vychladlé žehličky (obr. 8).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon 2200 W

Keramická žehlicí plocha s parními kanálky

Plynulá regulace teploty

Regulace výstupu páry 0–40 g/min

Parní ráz

Vertikální napařování

Tlačítko pro čelní kropení

Systém ANTI-CALC zamezující vytváření vodního kamene

Systém ANTI-DRIP zamezující odkapávání vody

Systém AUTO-CLEAN pro samočištění parní komory od usazenin

Kontrolka nastavení teploty

Průhledná nádržka na vodu 200 ml

Přívodní kabel s otočnou koncovkou

Jmenovité napětí: 230 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 2200 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

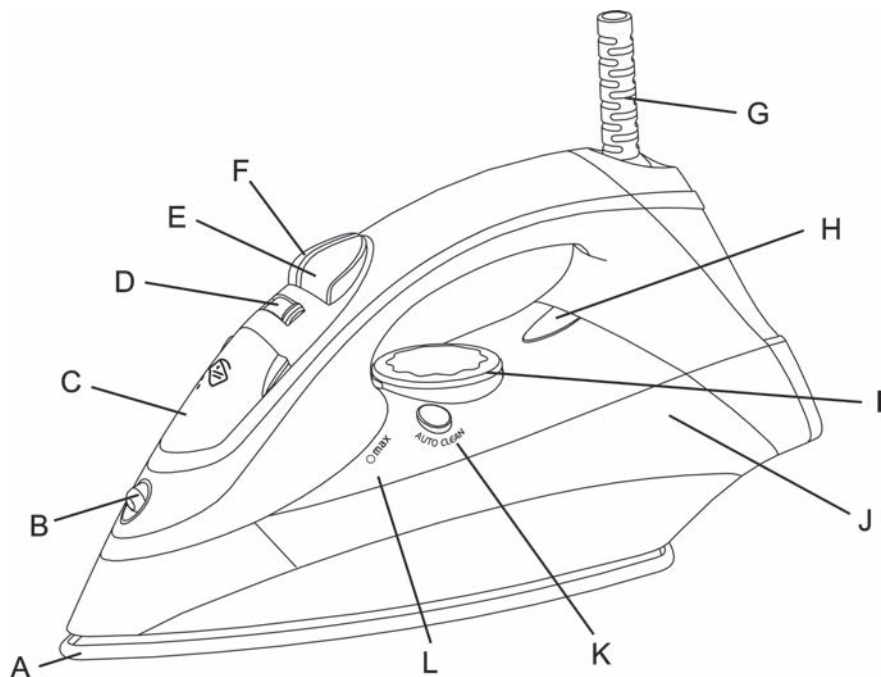
Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

SK

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy žehličku nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte naparovaciu žehličku vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo ak je netesná.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, pokiaľ používate naparovaciu žehličku v blízkosti detí!
7. Žehlička by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru. Pred plnením žehličky vodou a pred jej vyprázdnením žehličku vždy najskôr odpojte zo sieťovej zásuvky.
8. Odporúčame nenechávať žehličku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
9. Nepoužívajte žehličku v blízkosti zápalných predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Pri kontakte s horúcimi kovovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri otáčaní žehličky hore nohami dávajte dobrý pozor – v zásobníku môže byť horúca voda.
10. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
11. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením ho nechajte úplne vychladnúť.
12. Nepoužívajte žiadne chemické prísady, aromatické substancie alebo odvápnovacie prostriedky ani príslušenstvo, ktoré nie je odporúčené výrobcom. Nedodržaním týchto pokynov sa vystavujete riziku straty záruky.
13. Používajte naparovaciu žehličku iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto naparovacia žehlička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
14. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS

SK



- A. Žehliaca plocha s otvormi na naparovanie a parnými kanálíkmi
- B. Kropiacia tryska
- C. Veko plniaceho otvoru
- D. Regulátor pary
- E. Tlačidlo parného rázu
- F. Tlačidlo kropenia

- G. Otočný kĺb prívodnej šnúry
- H. Indikátor zapnutia/ohrevu
- I. Regulátor teploty
- J. Zásobník vody
- K. Tlačidlo samočistenia
- L. Maximálna hladina naplnenia vodou

POKYNY NA POUŽITIE

Pred uvedením do prevádzky

Najprv odstráňte zo žehliacej plochy ochrannú fóliu! Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu. Pri prvom žehlení rozohrejte žehličku bez vody na najvyšší stupeň. Prítom zo žehličky môže vychádzať nepatrný dym a zápach, ktorý však zakrátko zmizne. Potom môžete zásobník vody naplniť. Nechajte žehličku po naplnení a rozohriatí najmenej 1 minútu vytvárať paru a pritom občas stlačte tlačidlo parného rázu, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Pred prvým použitím na vašu bielizeň odporúčame vyskúšať žehličku na nejakej bežnej látke, napr. utierke.

Plnenie zásobníka vody

Pred plnením zásobníka vody vytiahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky!

Držte žehličku v naklonenej polohe, prepnite regulátor pary do polohy „☁“ (obr. 5) a do otvoreného veka plniaceho otvoru nalejte vodu, až po značku max. (obr. 1). Používajte iba vodu z vodovodného kohútika. Použitie destilovanej a demineralizovanej vody znižuje efektivitu odvápnovacieho systému zmenou

fyzikálno-chemických vlastností. Na plnenie sa musí používať iba nádržka dodaná s výrobkom. Žehlička sa nesmie plniť vodou priamo z vodovodného kohútika!

Nastavenie teploty

Bielizeň, ktorú chcete žehliť, najskôr roztriedte podľa medzinárodných symbolov uvedených na štítkoch bielizne. Pokiaľ tieto chýbajú, roztriedte bielizeň podľa druhu tkaniny. Regulátor teploty (obr. 3) nastavte na požadovanú teplotu, indikátor zapnutia/ohrevu sa rozsvieti, vyčkajte, než indikátor zhasne.

Poznámka: Počas žehlenia sa môže indikátor zapnutia/ohrevu rozsviečovať v rôznych intervaloch, znamená to, že zvolená teplota je udržiavaná. Pokiaľ počas žehlenia znížite teplotu termostatu, nezačínajte okamžite so žehlením, ale vyčkajte, kým sa indikátor opäť nerozsvieti.

Pri prvom použití žehličky môže dôjsť k vzniku malého množstva dymu a tiež zvuku spôsobeného rozpínaním plastových častí. Ide o normálny a krátkodobý jav. Odporúčame tiež prežehlenie nejakej obvyčajnej látky pri prvom použití.

SK

Štítok na bielizni	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	syntetika	● nízka teplota
	hodváb – vlna	●● stredná teplota
	bavlna – ľan	●●● vysoká teplota
	Tkaniny, ktoré sa nesmú žehliť	

Tkaniny s neobvyklou vrchnou úpravou (napr. flitre, výšivky, potlače a pod.) odporúčame žehliť na najnižšej teplote. Pokiaľ ide o zmesi (napr. 40 % bavlna, 60 % syntetika), nastavte regulátor teploty podľa tkaniny vyžadujúcej nižšiu teplotu. Pokiaľ nepoznáte zloženie tkaniny, stanovte vhodnú teplotu skúškou na najmenej nápadnom mieste odevu. Začnite s najnižšou teplotou a tú pomaly zvyšujte, až dosiahnete ideálnu teplotu. Nikdy nežehľte miesta so stopami potu a pod.: teplo žehličky zafixuje na tkanine škvrny, ktoré potom nie je možné odstrániť. Odstránenie mazu je efektívnejšie, pokiaľ použijete suchú žehličku strednej teploty: nadbytočné teplo ho spáli a hrozí riziko vzniku žltých škvŕn. Aby vám na hodvábe, vlně alebo syntetike nevznikli „lesklé“ škvrny, žehľte ich obrátene, z vnútornej strany. Aby vám na zamate nevznikli „lesklé“ škvrny, žehľte ho jedným smerom (po vlákne) a na žehličku netlačte. Čím viac vložíte do práčky bielizne, tým viac bude bielizeň pokrčená. Bielizeň sa viac pokrčí i pri odstreďovaní vysokou rýchlosťou. Pri mnohých tkaninách platí, že sa žehľí ľahšie, pokiaľ nie sú úplne suché. Napr. hodváb by ste mali žehliť vždy vlhký. Nastavte teplotu žehlenia regulátorom teploty podľa druhu látky (obr. 3). Rozsvietená kontrolka signalizuje rozohrievanie žehliacej plochy. Zhasnutie kontrolky signalizuje, že bola dosiahnutá požadovaná teplota a môžete začať žehliť. Počas žehlenia sa občas rozsvieti kontrolka teploty dosky, čím indikuje udržiavanie nastavenej teploty. Pokiaľ po ukončení žehlenia na vysokú teplotu, teplotu regulátorom znížite, nežehľte, kým sa kontrolka teploty žehliacej plochy znovu nerozsvieti.

Poznámka: Vzhľadom na to, že chladnutie trvá dlhšie než rozohrievanie, odporúčame žehliť najskôr tkaniny, ktoré vyžadujú nižšiu teplotu. Tým obmedzíte prestoje a eliminujete riziko prepálenia tkaniny.

ŽEHLENIE A FUNKCIA NAPAROVANIA

Žehlenie bez pary

Pri žehlení bez naparovania nastavte regulátor pary na „“ a nastavte teplotu podľa druhu látky.

Žehlenie s parou

Na žehlenie s parou by mala byť teplota nastavená za pozíciou ●●. Množstvo pary si môžete nastaviť pomocou regulátora pary. Pre maximálne množstvo pary odporúčame nastavenie na teplotu ●●●. Pokiaľ je nastavená teplota príliš nízka, môže dôjsť k odkvapkávaniu vody!

SK

Žehlenie s parným rázom

Pre vyžehlenie ťažko odstrániteľných záhybov silným parným rázom pomaly (husté rozprašovanie) alebo rýchle (jemné rozprašovanie) stlačte tlačidlo parného rázu (obr. 4). V prípade jemných tkanín odporúčame pred použitím funkcie rozprašovania tkaniny navlhčiť alebo medzi žehličku a tkaninu vložiť vlhkú utierku. Aby nedošlo k vzniku škvrn, nepoužívajte rozprašovač na hodváb alebo syntetiku.

Vertikálny parný ráz

Pre prežehlenie a vyrovnanie pokrčených zavesených závesov, záclon, odevov atď. držte žehličku vo zvislej polohe (obr. 6) a stlačte tlačidlo parného rázu. Pred opakovaným stlačením vyčkajte pár sekúnd. Funkciu parného rázu môžete použiť iba pri vysokej teplote. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka teploty žehliacej dosky, prestaňte naparovanie používať. Žehliť začnite znovu až vtedy, keď kontrolka zhasne.

Upozornenie: Parný ráz nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

Funkcia kropenia

Pre navlhčenie ťažko odstrániteľných záhybov stlačte tlačidlo kropenia (obr. 2) pomaly (silné kropenie) alebo rýchlo (hmlové kropenie).

ĎALŠIE FUNKCIE

Odvápňovací systém ANTI-CALC

Špeciálny filter z umelej živice vnútri zásobníka zmäkčuje vodu a predchádza tak vzniku vodného kameňa. Živicový filter je permanentný a nepotrebuje výmenu.

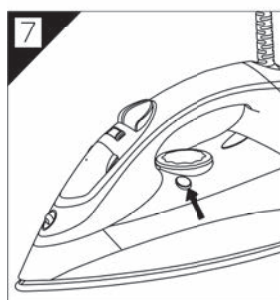
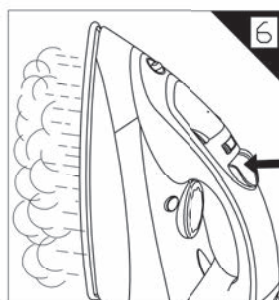
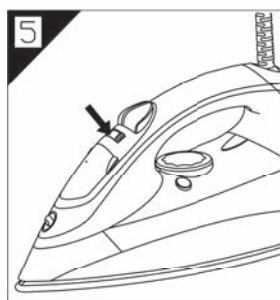
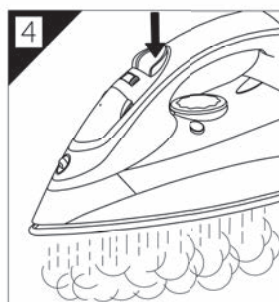
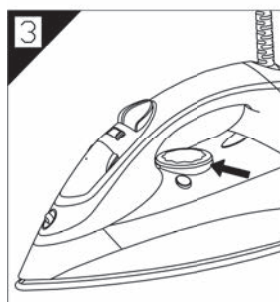
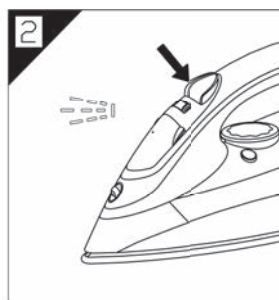
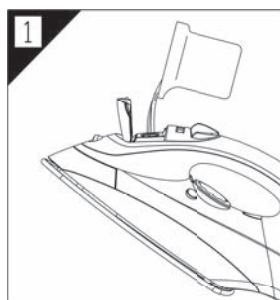
Systém ANTI-DRIP

Táto funkcia zabráňuje vytekaniu vody zo žehliacej plochy pri príliš nízkej teplote. Vďaka tomuto systému môžete perfektne vyžehliť i tie najjemnejšie tkaniny. Žehlička môže vychladnúť na teplotu, pri ktorej už neprebíha naparovanie, ale kvapky vriacej vody môžu spôsobiť vznik škvrn na bielizni. V týchto prípadoch sa automaticky aktivuje systém proti odkvapkávaniu vody, ktorý bráni odparovaniu, takže môžete žehliť i tie najjemnejšie tkaniny bez rizika vzniku škvrn alebo ich poškodenia.

Samočistenie

Funkcia samočistenia odstraňuje z parnej komory čistočky nečistoty a vápenca zo žehliacej plochy. Odporúčame túto funkciu používať po každých 10 – 15 hodinách žehlenia.

1. Zásobník naplňte vodou až po rysku maximálnej hladiny a nastavte regulátor pary na „“. Nastavte regulátor teploty na maximálnu teplotu a vyčkajte, až kontrolka zhasne.
2. Vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky a nad umývadlom či vaňou otočte žehličku do vodorovnej polohy.
3. Podržte žehličku vo vodorovnej polohe a stlačte tlačidlo „Auto clean“ (obr. 7), kým sa neodparí vriaca voda a neodplaví všetky nečistoty.
4. Po vychladnutí žehličky môžete žehliacu plochu vyčistiť vlhkou utierkou.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči! Akékoľvek nánosy, zvyšky škrobu alebo aviváže môžete odstrániť pomocou vlhkej (nie mokrej) utierky alebo jemného tekutého čistiaceho prostriedku a osušte mäkkou suchou tkaninou. Vyvarujte sa poškriabania žehliacej plochy drôtenkou alebo kovovými predmetmi. Nikdy nečistite žehličku pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody! Pred odložením naparovacej žehličky sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte vo zvislej polohe. Prívodný kábel navíňte opatrne okolo celkom vychladenej žehličky (obr. 8).

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

Príkon 2200 W

Keramiká žehliaca plocha s parnými kanálkami

Plynulá regulácia teploty

Regulácia výstupu pary 0 – 40 g/min.

Parný ráz

Vertikálne naparovanie

Tlačidlo na čelné kropenie

Systém ANTI-CALC zabraňujúci vytváraniu vodného kameňa

Systém ANTI-DRIP zabraňujúci odkvapkávaniu vody

Systém AUTO-CLEAN na samočistenie parnej komory od usadenín

Kontrolka nastavenia teploty

Priehľadná nádržka na vodu 200 ml

Prívodný kábel s otočnou koncovkou

Menovité napätie: 230 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 2200 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

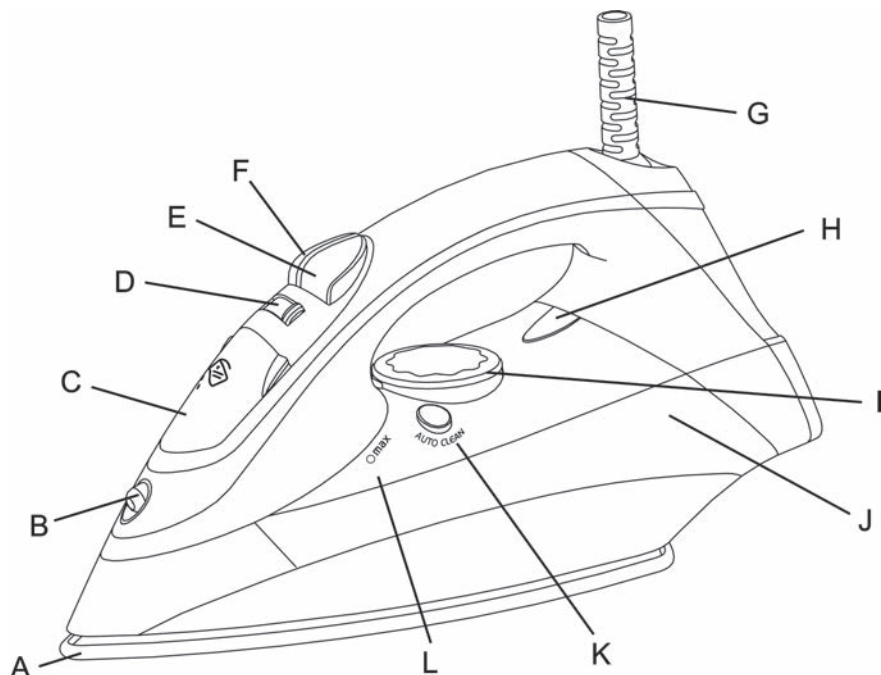
Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia w trakcie transportu, na skutek niewłaściwego użytkowania, wahań napięcia, zmiany lub modyfikacji urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z żelazka, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używać żelazka na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie należy korzystać z żelazka, jeżeli spadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub nieszczelne.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
7. Nie pozostawiać włączonego żelazka bez nadzoru. Przed napełnieniem żelazka wodą i przed opróżnieniem należy odłączyć żelazko od gniazda zasilania.
8. Nie należy pozostawiać żelazka, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
9. Nie należy korzystać z urządzenia pod, ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Kontakt z gorącymi metalowymi elementami, gorącą wodą lub parą, może spowodować oparzenia. Obracając żelazko do góry nogami należy zachować szczególną ostrożność — w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
10. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
11. Po zakończeniu używania natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i przed schowaniem pozostawić do ostygnięcia.
12. Nie stosować żadnych środków chemicznych lub odprowadzających, substancji aromatycznych, ani akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłoby to spowodować utratę gwarancji.
13. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
14. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat, osoby starsze i osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia. Urządzenie nie może służyć jako zabawka. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

PL



- A. Ceramiczna stopa z otworami i kanałami parowymi
- B. Dysza do skrapiania
- C. Pokrywa otworu do napełniania
- D. Pokrętko regulacji pary
- E. Przycisk wyrzutu pary
- F. Przycisk skrapiania

- G. Obrótowa końcówka przewodu zasilania
- H. Wskaźnik włączenia/ogrzewania
- I. Pokrętko regulacji temperatury
- J. Zbiornik wody
- K. Przycisk samoczyszczenia
- L. Maksymalny poziom napełnienia wodą

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem

Usunąć ochronną folię z płyty żelazka! Żelazko musi być użytkowane i składowane na stabilnej powierzchni. Przed pierwszym użyciem należy je rozgrzać na najwyższy stopień bez wody. Z żelazka może przez krótką chwilę wydobywać się dym lub zapach. Następnie można napełnić zbiornik wody. Po jego napełnieniu i rozgrzaniu żelazka należy odczekać co najmniej 1 minutę, aby zaczęła tworzyć się para, naciskając kilkakrotnie przycisk pary, w celu pozbycia się resztek po procesie produkcji. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie żelazka na ścierze lub podobnym materiale.

Napełnienie zbiornika wody

Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

Trzymać żelazko pochylone, ustawić pokrętko regulacji pary w pozycji „☄” (rys. 5) a przez pokrywę otworu do napełniania wlać wodę, aż do oznaczenia max. (rys. 1). Stosować tylko wodę z sieci wodociągowej. Stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej osłabia efekt działania systemu odprowadzającego.

Do napełniania używać tylko naczynia, dostarczonego przez producenta. Żelazka nie wolno napełniać bezpośrednio z kranu!

Ustawienie temperatury

Pranie, przeznaczone do prasowania, należy najpierw podzielić wg symboli na metkach. Jeżeli zostały usunięte, należy je podzielić wg rodzaju tkaniny. Pokrętko regulacji temperatury (rys. 3) ustawić na odpowiednią temperaturę, wskaźnik włączenia/ogrzewania zaświeci – odczekać, aż zgaśnie.

Uwaga: W trakcie prasowania wskaźnik włączenia ogrzewania będzie zapalał się i gasł – oznacza to podtrzymywanie temperatury. Jeżeli w trakcie prasowania zostanie obniżona temperatura, nie zaczynać od razu prasowania, ale poczekać, aż kontrolka ponownie zaświeci.

Przed pierwszym użyciem żelazka może wystąpić dym oraz dźwięki, spowodowane rozciąganiem elementów plastikowych. Jest to normalne, krótkotrwałe zjawisko. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie na kawałku zwykłej szmatki.

Metka na odzieży	Rodzaj tkaniny	Pokrętko regulacji temperatury
	syntetyk	● niska temperatura
	jedwab – wełna	●● średnia temperatura
	bawełna – len	●●● wysoka temperatura
	Tkaniny, których nie należy prasować	

Tkaniny z niestandardowymi elementami (cekiny, naszywki, nadruki itp.) należy prasować na najniższą temperaturę. Prasując materiały mieszane (np. 40% bawełny, 60% syntet.), należy dostosować temperaturę do tkaniny z niższą temperaturą prasowania. Jeżeli skład tkaniny nie jest znany, należy przeprowadzić próbę w najmniej widocznym miejscu. Zacząć od najniższej temperatury i powoli ją podwyższać. Nie prasować miejsc ze śladami potu itp.: wysoka temperatura utrwali wszelkie ślady i ich usunięcie będzie niemożliwe. Do usuwania lepkich substancji stosować suche żelazko i niską temperaturę: zbyt wysoka temperatura mogłaby je przypiec, pozostawiając żółte plamy. Aby jedwab, wełna lub materiały syntetyczne zbyt nie „błyszcząły”, należy je prasować odwrócone, od wewnętrznej strony. Chcąc uniknąć podobnych, „błyszczących” miejsc na aksamicie, należy prasować go w jednym kierunku (w kierunku włókien) i nie naciskać zbyt mocno na żelazko. Przy większej ilości prania w pralce będzie ono bardziej pogniecione. Pranie może się również skurczyć przy dużej prędkości wirowania. Wiele tkanin łatwiej prasować przed całkowitym wyschnięciem. Np. jedwab należy zawsze prasować wilgotny. Ustawić temperaturę prasowania pokrętkiem regulacji, wg rodzaju materiału (rys. 3). Światło kontrolki oznacza rozgrzewanie płyty żelazka. Kontrolka gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury i można rozpocząć prasowanie. Kontrolka temperatury zaświeci na chwilę w trakcie prasowania, co oznacza utrzymywanie ustawionej temperatury. Jeżeli po zakończeniu prasowania z wysoką temperaturą, temperatura zostanie obniżona należy odczekać, dopóki kontrolka temperatury płyty żelazka znowu nie zaświeci.

Uwaga: Z uwagi na to, że stygnięcie trwa dłużej, niż rozgrzewanie, zalecamy prasowanie najpierw tkanin, które wymagają niższej temperatury. Dzięki temu nie będzie trzeba czekać na ostygnięcie płyty żelazka i wyeliminowane zostanie ryzyko spalenia tkaniny.

PRASOWANIE I FUNKCJA NAWILŻANIA

Prasowanie bez pary

Do prasowania bez pary ustawić pokrętkę pary na „”, a następnie ustawić wymaganą temperaturę.

Prasowanie z parą

Do prasowania z parą należy ustawić temperaturę za pozycją ●●. Ilość pary można regulować pokrętkiem pary. Aby uzyskać maksymalną ilość pary zalecamy ustawienie temperatury ●●●. Przy zbyt niskiej temperaturze może kapać woda!

Prasowanie z wyrzutem pary

Aby odprasować kanty i zgięcia materiału z wyrzutem pary należy powoli (gęsta para) lub szybko (delikatna para) nacisnąć przycisk wyrzutu pary (rys. 4). Prasując delikatne tkaniny zalecamy, przed wykorzystaniem funkcji wyrzutu pary, zwilżenie tkaniny lub włożenie wilgotnej ściereczki pomiędzy tkaninę, a żelazko. Zastosowanie wyrzutu pary do prasowania jedwabiu lub tkanin syntetycznych mogłoby spowodować powstanie plam.

Pionowy wyrzut pary

Chcąc przeprasować i wyrównać franki, zasłony lub ubrania bez ich zdejmowania, należy trzymać żelazko w pozycji pionowej (rys. 6) i nacisnąć przycisk wyrzutu pary. Odczekać kilka sekund przed ponownym naciśnięciem. Funkcję wyrzutu pary można zastosować tylko przy wysokiej temperaturze. Nie należy stosować funkcji, jeżeli zaświeci kontrolka temperatury płyty żelazka. Kontynuować prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki.

Ostrzeżenie: Nie kierować wyrzutu pary na ludzi, ani zwierzęta.

Funkcja skrapiania

Aby zwilżyć kanty odzieży nacisnąć przycisk skrapiania (rys. 2) powoli (silne skrapianie) lub szybko (mgiełka).

INNE FUNKCJE

System odwapniania ANTI-CALC

Specjalny filtr ze sztucznej żywicy wewnątrz zbiornika zmiękcza wodę i zapobiega powstawaniu kamienia wodnego. Filtr z żywicy nie musi być nigdy wymieniany.

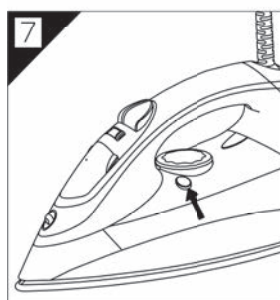
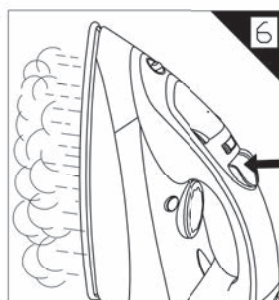
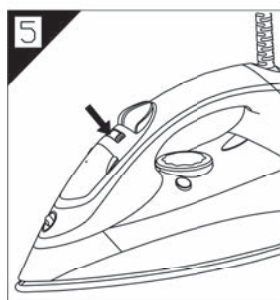
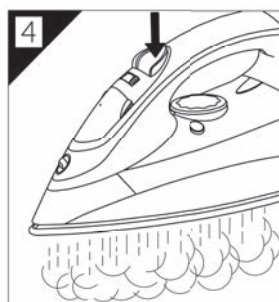
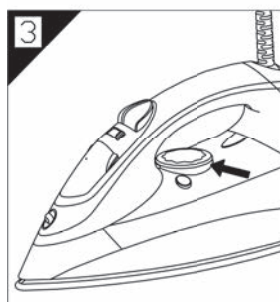
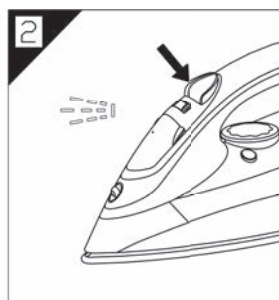
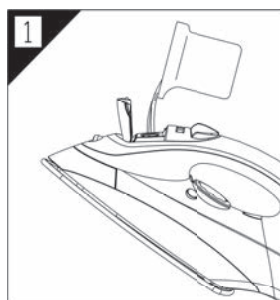
System ANTI-DRIP

Funkcja zapobiega wyciekaniu wody z płyty żelazka przy niskiej temperaturze. Dzięki temu można idealnie wyprasować najdelikatniejsze materiały. Żelazko może schłodzić się do temperatury, przy której już nie tworzy się para, ale krople wody mogą spowodować powstanie plam na odzieży. Zapobiega temu automatyczny system ANTI-DRIP, który dezaktywuje wydzielanie pary, umożliwiając prasowanie delikatnych tkanin bez ryzyka powstania plam lub uszkodzenia materiału.

Samoczyszczenie

Funkcja samoczyszczenia usuwa zanieczyszczenia z komory parowej i wapń z płyty żelazka. Zalecamy korzystanie z funkcji po każdych 10–15 godzinach prasowania.

1. W tym celu należy napełnić zbiornik do znaku max i ustawić pokrętkę pary na „”. Nastawić pokrętkę temperatury na maksimum i poczekać, aż zgaśnie kontrolka.
2. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilania i z gniazdka i odwrócić żelazko nad zlewem lub wanną do poziomej pozycji.
3. Przytrzymać żelazko w poziomie i nacisnąć przycisk „Auto clean” (rys. 7), dopóki wrząca woda nie odparuje, usuwając zanieczyszczenia.
4. Po ostygnięciu żelazka można wyczyścić płytę wilgotną szmatką.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie ostygnie! Wszelkie osady, resztki skrobi lub płynu do płukania, należy usuwać wilgotną (nie mokrą) szmatką z ew. zastosowaniem lekkiego środka czyszczącego i osuszyć suchą i miękką tkaniną. Należy uważać, aby nie porysować płyty żelazka druciakiem lub innym metalowym przedmiotem. Nie wolno myć żelazka w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie! Przed schowaniem żelazka należy upewnić się, czy w pełni ostygło, czy jest czyste i suche. Żelazko należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej. Kabel zasilania owinąć wokół zimnego żelazka (rys. 8).

DANE TECHNICZNE

Moc wyjściowa 2200 W
Ceramiczna stopa z kanałami parowymi
Płynna regulacja temperatury
Regulacja ilości pary w zakresie 0–40 g/min
Wyrzut pary
Parowanie w pionie
Przycisk przedniego skraplacza
System ANTI-CALC zapobiegający powstawaniu kamienia
System ANTI-DRIP zapobiegający kapaniu wody
System AUTO-CLEAN zapewniający samoczynne czyszczenie komory pary z osadu
Kontrolka ustawienia temperatury
Przezroczysty zbiornik na wodę 200 ml
Przewód zasilania z obrotową końcówką

Napięcie nominalne: 230 V~ 50/60 Hz

Nominalna moc wyjściowa: 2200 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



08/05



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

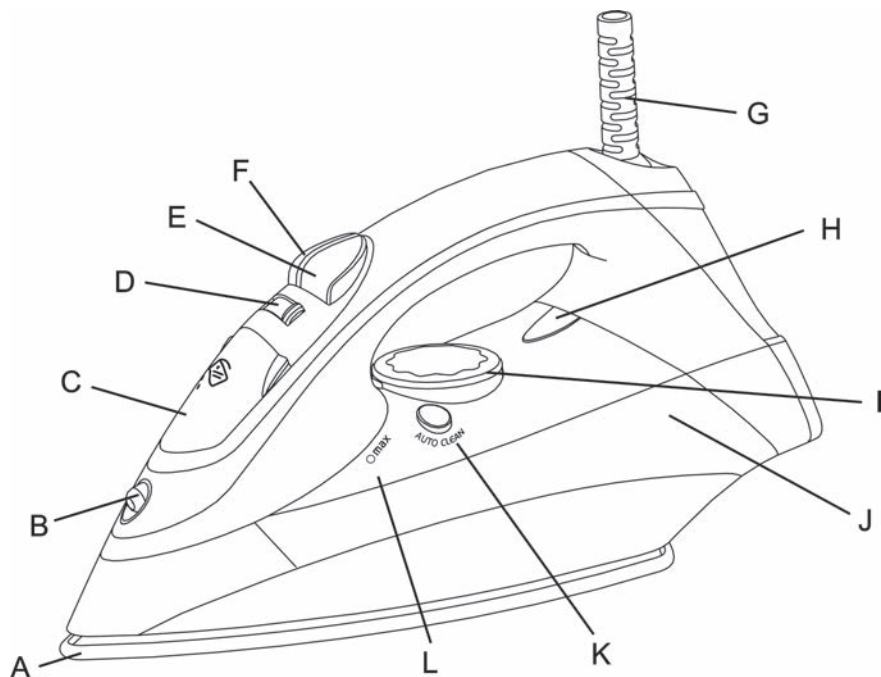
Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék szállításából, helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a vasaló hálózati vezetéke sérült, akkor a vasalót bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le. Áramütés veszélye!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A gőzölős vasalót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Amennyiben a vasaló leesett, megsérült, vagy rosszul tömít, akkor azt ne használja.
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a gőzölős vasalót gyermekek közelében használja.
7. A vasalót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. A víztartály feltöltése, illetve kiürítése előtt a vasaló hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
8. A hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva a konnektorból kihúzni tilos. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
9. A vasalót gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. A forró fém részek érintése, valamint a készülékből kiáramló forró víz (vagy gőz) égési sérüléseket okozhat. A vasaló felfelé fordítása esetén legyen nagyon óvatos, a tartályban lévő víz forró lehet.
10. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró vagy éles tárgyakhoz.
11. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból és várja meg a készülék teljes lehűlését.
12. A vasalóba ne töltsön be a gyártó által nem ajánlott vegyi anyagokat, illatosító vagy vízkőoldó készítményeket. Ellenkező esetben a készülékre adott garancia érvényét vesztheti.
13. A gőzölős vasalót kizárólag csak a jelen útmutatóban feltüntetett célokra és az utasításokat betartva használja. A gőzölős vasaló kizárólag csak háztartásokban használható. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából eredő károkért.
14. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



HU

- A. Vasalótalp, gőzfúvókákkal
- B. Locsoló fúvóka
- C. Töltőnyílás fedél
- D. Gőzmennyiség szabályzó
- E. Turbógőz kapcsoló
- F. Locsoló nyomógomb

- G. Hálózati vezeték gömbcsukló
- H. Bekapcsolás/fűtés kijelző
- I. Hőfokszabályzó
- J. Víztartály
- K. Öntisztítás kapcsoló
- L. Maximális vízszint jele

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Üzembe helyezés előtt

A vasalótálpól távolítsa el a védőfóliát! A vasalót stabil felületen használja és stabil felületre állítsa le. Első vasaláskor fűtse fel a vasalót maximális hőmérsékletre (víz nélkül). A vasalóból gyenge füst és szag áramlik ki, ami rövid idő múlva megszűnik. Ezt követően töltsön vizet a tartályba. A feltöltés, majd a vasaló felfűtése után legalább 1 percig gőz üzemmódban hagyja működni a vasalót, miközben többször nyomja meg a turbógőz gombot. A gőz kimos minden szennyeződést, ami esetleg a gyártás után a készülékben maradt. Az első vasalást régi ruhadarabon végezze el, hogy a vasalótálpalpon, vagy a tartályban maradt szennyeződés ne koszolja be a tiszta ruhát.

A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

A vasalót tartsa ferde helyzetben (1. ábra), a gőzmennyiség szabályzót kapcsolja  állásba (5. ábra), nyissa fel a fedelet és töltsön vizet a tartályba (legfeljebb a max. vízszint jelig). A tartályba csak csapvizet töltsön be. A desztillált vagy ásványmentesített víz használata csökkenti a vízkömentesítő rendszer hatékonyságát (a víz

fizikai és kémia tulajdonságainak a megváltozása miatt). A vizet csak a vasalóhoz mellékelt töltőcsőrös edény segítségével töltsse a vasalóba. A vasalót közvetlenül a vízcsapból feltölteni tilos!

Hőmérséklet beállítása

A vasalni kívánt ruhákat a címkén található nemzetközi jelzések szerint válogassa szét. Amennyiben a ruhán nincs címke, akkor a ruhákat anyaguk szerint különítse el. A hőfokszabályzót (3. ábra) fordítsa el a vasalási hőmérséklet jelére, a bekapcsolás/fűtés kijelzője bekapcsol. Várja meg, amíg ez a kijelző elalszik.

Megjegyzés: A vasalás folyamán a bekapcsolás/fűtés kijelző ki- és bekapcsol, ez mutatja, hogy a termosztát azonos értéken tartja a beállított vasalási hőmérsékletet. Amennyiben a vasalás során kisebb értékre állítja be a hőmérsékletet, akkor várja meg, amíg a bekapcsolás/fűtés kijelző ismét bekapcsol.

A vasaló első bekapcsolásakor a készülékből enyhe füstszag érezhető, továbbá a felmelegedés során a műanyag alkatrészek pattogó hangot adnak ki. Ez normális és rövid ideig tartó jelenség. Az első vasalást egy régebbi és már nem használt ruhadarabon hajtsa végre.

Jel a ruhacímkén	Ruha anyaga	Hőfokszabályzó
	szintetikus anyag	● alacsony hőfok
	selyem; gyapjú	●● közepes hőfok
	pamut; len	●●● magas hőfok
	Nem vasalható ruhák	

HU

A különleges felületű anyagokat (pl. flitter, hímzés, nyomott minták stb.) alacsony hőmérsékleten vasalja. Amennyiben kevert anyagból álló szövetet vasal (pl. 40 % pamut és 60 % műszál), akkor a hőfokszabályzót mindig az érzékenyebb anyagnak megfelelő hőmérsékletre állítsa be. Amennyiben nem ismeri a szövet összetételét, akkor a ruha nem látható helyén próbálja ki a vasalást. A próbavasalás hőmérsékletét – alacsony fokozaton kezdve – fokozatosan növelje, amíg nem éri el a kívánt vasalási hatást. Ne vasaljon izzadságot vagy más nedvességet tartalmazó ruhákat, mert a vasalás utáni foltosodás mosással már nem lesz eltávolítható. A zsírt eltávolítása hatékonyabb, ha száraz vasalót használ (közepes hőfokon). A meleg elégeti a zsírt és nem maradnak sárga foltok. A selyem, gyapjú vagy műszál anyagokon nem lesznek fényes foltok, ha ezeket a belső oldalukon vasalja. A bársony anyagokon nem keletkeznek fényes csíkok, ha a bársonyt szálirányba (csak egy irányba) vasalja. A vasalót ne nyomja erősen a bársonyra. Minél több ruhát mos egyidejűleg a mosógépben, annál gyűröttebb lesz a kimosott ruha. A ruha még gyűröttebbé válik, ha magas fordulatszámon centrifugálja ki. A ruhákra általában érvényes, hogy könnyebb a vasalásuk, ha a ruha nedves. Például a selymet kizárólag csak nedvesen ajánlatos vasalni. A vasalási hőfokot a ruha anyagától függően állítsa be (3. ábra). A bekapcsolt kijelző mutatja, hogy a vasaló fűti a vasalótalpat. A kijelző elalszik, ha a vasalótalp eléri a beállított hőfokot. Megkezdheti a vasalást. A vasalás folyamán a bekapcsolás/fűtés kijelző ki- és bekapcsol, ez mutatja, hogy a termosztát azonos értéken tartja a beállított vasalási hőfokot. Amennyiben a vasalás során kisebb értékre állítja be a hőfokot, akkor várjon addig, amíg a bekapcsolás/fűtés kijelző ismét bekapcsol.

Megjegyzés: tekintettel arra, hogy a vasaló lehűlése tovább tart mint a felfűtése, előbb az alacsonyabb hőfokon vasalandó ruhákat vasalja ki. Ezzel időt takarít meg, és megelőzheti a ruhák megégetését.

VASALÁS ÉS GŐZÖLÉS FUNKCIÓ

Vasalás gőz nélkül

Száraz vasalás esetén a gőzmennyiség szabályzót kapcsolja  állásba és állítsa be a ruha vasalási hőfokát.

Vasalás gőzöléssel

A gőzöléses vasaláshoz a hőfokszabályzót állítsa legalább ●● állásba. A gőzmennyiség szabályzóval állítsa be a vasaláshoz szükséges gőzmennyiséget. Amennyiben maximális gőzmennyiségre van szüksége, akkor a hőfokszabályzót kapcsolja ●●● állásba. Túl alacsonyra beállított hőfok esetén a víz csepeg a vasalóból!

Turbógőzös vasalás

A nehezen vasalható ráncok kivasalásához használja a turbógőz funkciót, ehhez lassan (sűrű gőz) vagy gyorsan (laza gőz) nyomja meg a turbógőz gombot (4. ábra). Finom ruhák esetében ajánljuk, hogy a turbógőz funkció használata előtt a ruhát nedvesítse meg, vagy a vasaló és a vasalandó ruha közé tegyen megnedvesített ruhát. A foltosodás megelőzése érdekében a turbógőz funkciót selyem és műszál szöveteknél ne alkalmazza.

Függőleges turbógőz

Felasztott függönyök, sötétítő, öltönyök és ruhák stb. vasalásához és kisimításához a vasalót tartsa függőleges helyzetben (6. ábra), majd nyomja meg a turbógőz ismételt megnyomása előtt várjon ki néhány másodpercet. A turbógőz funkció csak magas hőfok beállításával használható. Amikor kigyullad a fűtés kijelző lámpa, akkor szüneteltesse a turbógőz használatát. A kijelző elalvása után folytathatja a turbógőzös vasalás funkciót.

Figyelmeztetés! A turbógőzt emberek vagy háziállatok felé irányítani tilos!

Locsolás funkció

Az erősen gyűrött ruhákat locsolja be a vasalás előtt. A locsoló gombot (2. ábra) lassan (erős vízszugár) vagy gyorsan (vízpermet) nyomja be.

HU

EGYÉB FUNKCIÓK

ANTI-CALC vízkömentesítő funkció

A víztartályba beépített műgyanta szűrő lágyítja a betöltött vizet, és megelőzi a vízkő lerakódásokat a készülék belsejében. A műgyanta szűrőt a vasaló tervezett élettartama alatt nem kell kicserélni.

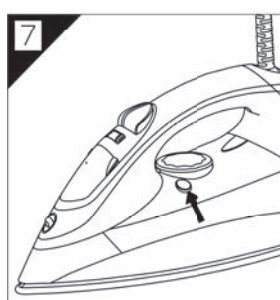
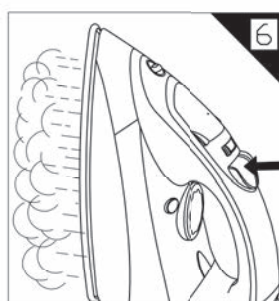
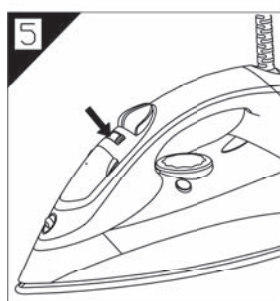
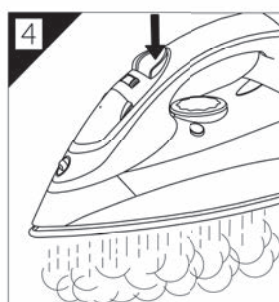
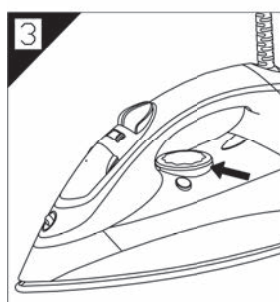
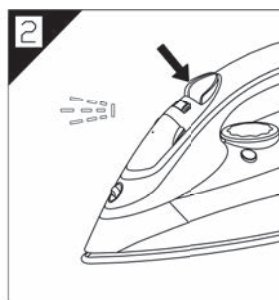
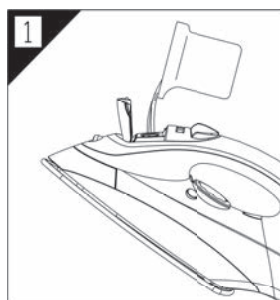
ANTI-DRIP csepegésgátló funkció

Ez a funkció alacsony hőmérsékletnél megakadályozza a víz kicsepegését a vasalótálpból. A funkciónak köszönhetően a legfinomabb anyagból készült ruhákat is ki tudja vasalni. A lehűlt vasalóban megszűnik a víz forrása, de a forró víz cseppjei a ruhára cseppenve foltot okozhatnak. Ilyen esetekben a funkció automatikusan bekapcsol, és meggátolja a víz kicsepegését a ruhára. Ez megvédi a legfinomabb anyagokat vasalás közben a foltosodástól.

Öntisztító funkció

Az öntisztító funkció eltávolítja a gőzfejlesztő kamrából a szennyeződések és a vasalótálpban esetleg lerakódott vízkövet. Ajánljuk, hogy ezt a funkciót minden 10–15 óra vasalás után kapcsolja be.

1. A víztartályba töltsön vizet a maximális szintig, a gőzmennyiség szabályzót állítsa a  jelre. A hőfokszabályzót állítsa maximális hőmérsékletre és várja meg a kijelző elalvását.
2. Húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból, majd a vasalót mosdó vagy kád fölött tartsa vízszintes helyzetben.
3. A vasalón nyomja meg az „Auto clean” gombot (7. ábra) és tartsa addig benyomva, amíg a forró víz teljesen ki nem folyik a vasalóból.
4. A készülék kihűlése után a vasalótálpot nedves ruhával törölje át.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból! Csak teljesen kihűlt készüléket tisztítson! A vasalóról a különböző szennyeződések, keményítő vagy öblítő maradványokat enyhén benedvesített (nem vizes) ruhával, vagy finom mosogatószerrel tisztítsa le, majd a felületet puha ruhával törölje szárazra. A vasalótalpat karcoló eszközökkel vagy fém kaparókkal tisztítani tilos! A vasaló folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos! A vasaló eltávolítása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, majd a készüléket tisztítsa meg. A vasalót függőleges helyzetben tárolja. A hálózati vezetéket a 8. ábrán látható módon tekerheti fel a vasalóra.

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítményfelvétel 2200 W

Kerámia vasalólap, gőzfúvókákkal

Fokozatmentes hőmérséklet szabályozás

Szabályozható gőzmennyiség 0–40 g/perc

Turbógőz

Függőleges gőzölés

Locsológomb

ANTI-CALC funkció: megakadályozza a vízkő lerakódását

ANTI-DRIP funkció: megakadályozza a víz csepegését

AUTO-CLEAN funkció: eltávolítja a gőzfejlesztő kamrából a lerakódásokat

Beállított hőmérséklet kijelző

Átlátszó víztartály 200 ml

Elforduló végű hálózati vezeték

Névleges feszültség: 230 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 2200 W

HU HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékok feldolgozó szervezetétől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender sicher gestellt werden. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transports, durch unsachgerechte Verwendung, Stromschwankungen oder durch eine Änderung oder Modifizierung irgendwelcher Geräteteile entstehen.

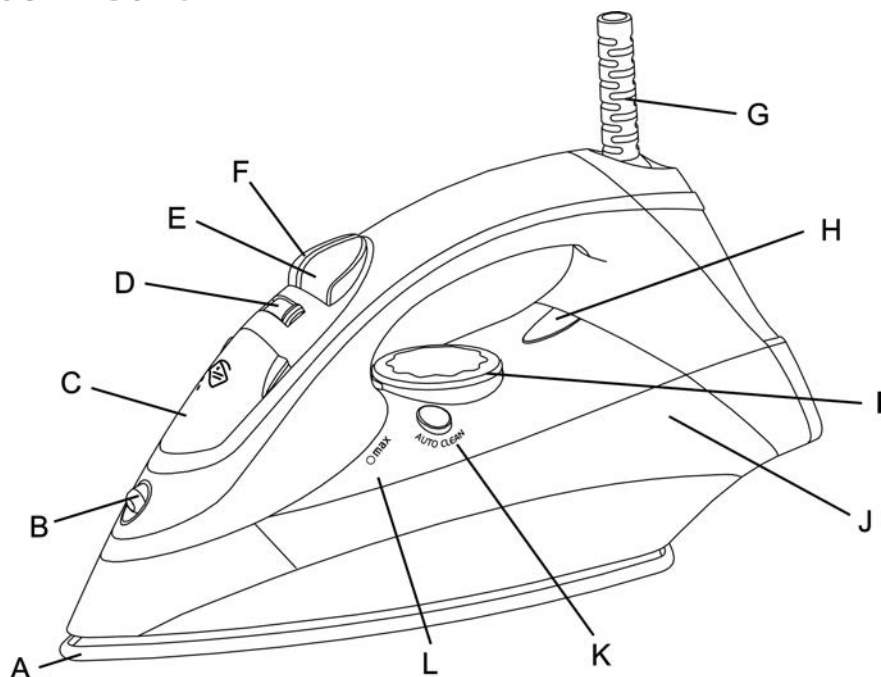
Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals das Bügeleisen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht draußen oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Das Dampfbügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es hingefallen ist oder wenn Anzeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder das Dampfbügeleisen undicht ist.
6. Achten Sie auf erhöhte Aufmerksamkeit, wenn Sie das Dampfbügeleisen in der Nähe von Kindern verwenden!
7. Das Bügeleisen sollte während einer Abwesenheit nicht unbeaufsichtigt bleiben. Wenn Sie das Bügeleisen mit Wasser befüllen und vor dem Ausleeren des Bügeleisens, nehmen Sie es zuerst aus der Netzsteckdose.
8. Wir empfehlen, das Bügeleisen nicht mit dem eingesteckten Stromversorgungskabel in der Steckdose ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
9. Verwenden Sie das Bügeleisen nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen oder vor diesen, z.B. in der Nähe von Gardinen. Bei dem Kontakt mit den heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf kann es zu einer Verbrennung kommen. Wenn Sie das Bügeleisen nach oben umdrehen, geben Sie bitte gut acht – im Vorratsbehälter kann heißes Wasser sein.
10. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
11. Unmittelbar nach dem Beenden der Verwendung des Bügeleisens nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung. Vor dem Wegstellen lassen Sie es bitte völlig abkühlen.
12. Verwenden Sie keine chemischen Beimengungen, aromatische Substanzen oder Entkalker sowie keine Zubehöreile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Bei einer Nichteinhaltung dieser Hinweise besteht das Risiko, die Garantie zu verlieren.
13. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nur in Übereinstimmung mit den Hinweisen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind. Dieses Dampfbügeleisen ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.

DE

14. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angelernt wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als 8 Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

BESCHREIBUNG



DE

- | | |
|--|--|
| A. Bügelfläche mit Dampföffnungen und Dampfkanälen | G. Drehgelenk des Stromzufuhrkabels |
| B. Sprühdüse | H. Betriebsanzeige/Heizindikator |
| C. Deckel der Befüllöffnung | I. Temperaturregulator |
| D. Dampfregulator | J. Wasserbehälter |
| E. Dampfstoßtaste | K. Selbstreinigungstaste |
| F. Sprühtaste | L. Maximaler Pegel für die Wasserbefüllmenge |

BENUTZUNGSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie von der Bügelfläche! Das Dampfbügeleisen muss man auf einer stabilen Oberfläche verwenden und abstellen. Bei dem ersten Bügeln stellen Sie das Bügeleisen ohne Wasser auf die höchste Stufe ein. Dabei kann aus dem Dampfbügeleisen eine kleine Menge Rauch und Geruch aufsteigen, der jedoch in kurzer Zeit verschwindet. Danach können Sie den Vorratsbehälter mit Wasser füllen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen nach dem Befüllen und der Erwärmung mindestens 1 Minute Dampf entwickeln und

dabei drücken Sie gelegentlich die Dampfstoßtaste, damit etwaige Reste des Produktionsprozesses entfernt werden. Vor der ersten Verwendung auf Ihrer Wäsche empfehlen wir, das Bügeleisen auf irgendeinem gängigen Material, z.B. einem Tuch, auszuprobieren.

Befüllen des Wassertanks

Vor dem ersten Befüllen des Vorratsbehälters ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose!

Halten Sie das Dampfbügeleisen in gebeugter Lage, schalten Sie den Dampfregulator in die Position „“ (Abb. 5) und in den geöffneten Deckel der Befüllöffnung gießen Sie bis zur Marke max. (Abb. 1). Verwenden Sie bitte nur Wasser aus dem Wasserhahn. Die Verwendung von destilliertem und demineralisiertem Wasser senkt die Effektivität des Entkalkungssystems durch die Änderung der physikalisch-chemischen Eigenschaften. Für das Befüllen darf nur der Behälter verwendet werden, der mit dem Erzeugnis geliefert wurde. Das Dampfbügeleisen darf nicht mit Wasser direkt aus dem Wasserhahn befüllt werden!

Einstellen der Temperatur

Wäsche, die Sie bügeln möchten, trennen Sie zunächst entsprechend den internationalen Symbolen, die auf dem Wäscheetikett aufgeführt sind. Falls dieses fehlt, trennen Sie bitte die Wäsche entsprechend der Art des Gewebes. Den Temperaturregulator (Abb. 3) stellen Sie auf die gewünschte Temperatur ein, die Betriebsanzeige/die Erhitzungsanzeige leuchtet, warten Sie einen Moment bis die Anzeige erlischt.

Anmerkung: Während des Bügelns kann die Betriebsanzeige/den Heizindikator in verschiedenen Intervallen leuchten, dies bedeutet, dass die gewählte Temperatur eingehalten wird. Falls Sie während des Bügelns die Thermostatterperatur senken, beginnen Sie nicht sofort mit dem Bügeln, warten Sie ab, falls die Anzeige nicht leuchtet.

Bei der ersten Verwendung des Dampfbügeleisens kann es zur Entstehung einer kleinen Dampfmenge sowie zu einem Geräusch kommen aufgrund der Ausdehnung der Plastikteile. Es handelt sich um eine normale und kurzfristige Erscheinung. Wir empfehlen, ein Probestück Stoff vor der ersten Verwendung zu bügeln.

Wäscheetikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Synthetik	 Niedrige Temperatur
	Seide – Wolle	 Mittlere Temperatur
	Baumwolle – Leinen	 Hohe Temperatur
	Gewebe, die man nicht bügeln darf	

DE

Gewebe mit einer außergewöhnlichen Oberflächenveredelung (Flitter, Stickereien, Druck u. ä.) empfehlen wir, auf der niedrigsten Stufe zu bügeln. Falls es sich um ein Mischgewebe handelt (bspw. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), stellen Sie den Regulator auf das Gewebe ein, das die niedrigste Temperatur erfordert. Falls Sie nicht die Zusammensetzung eines Gewebes kennen, probieren Sie eine passende Temperatur durch eine Probe an einer wenig auffälligen Stelle der Bekleidung aus. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur und erhöhen Sie diese langsam, bis Sie die ideale Temperatur erreichen. Bügeln Sie niemals Stellen mit Schweißflecken u. ä. Die Wärme des Dampfbügeleisens fixiert auf dem Gewebe Flecken, die sich dann nicht mehr entfernen lassen. Die Entfernung von Fett ist effektiver, falls Sie ein trockenes Bügeleisen bei mittlerer Temperatur verwenden: eine übermäßige Wärme verbrennt das Gewebe, und es droht das Risiko der Entstehung von gelben Flecken. Damit Ihnen auf Seide, Wolle und Synthetik keine „glänzenden“ Flecken entstehen, bügeln Sie sie umgekehrt, von der Innenseite. Damit Ihnen auf Samt keine „glänzenden“ Flecken

entstehen, bügeln Sie ihn in eine Richtung (entlang des Gewebes) und drücken Sie nicht auf das Bügeleisen. Je mehr Wäsche Sie in die Waschmaschine einlegen, um so zerknitterter wird die Wäsche. Wäsche zerknittert auch mehr bei dem Schleudern auf einer hohen Geschwindigkeit. Bei vielen Geweben gilt, dass man sie leichter bügelt, wenn sie nicht ganz trocken sind. Beispielsweise Seide soll man immer feucht bügeln. Stellen Sie die Bügeltemperatur am Temperaturregler entsprechend der Art des Gewebes ein (Abb. 3). Die erleuchtete Kontrolllampe signalisiert die Erwärmung der Bügelfläche. Das Erlöschen der Kontrolllampe signalisiert, dass die erforderliche Temperatur erreicht ist und dass Sie mit dem Bügeln beginnen können. Während des Bügelns leuchtet manchmal die Temperaturkontrollleuchte. Dies zeigt an, dass die eingestellte Temperatur eingehalten wird. Falls Sie nach der Beendigung des Bügelns auf einer hohen Temperatur, die Temperatur senken, bügeln Sie solange nicht, bis die Temperaturkontrollleuchte der Dampfbügelfläche leuchtet.

Anmerkung: Angesichts dessen, dass das Abkühlen länger dauert wie das Aufheizen, empfehlen wir, zuerst die Gewebe zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur benötigen. Damit schränken Sie die Ausfallzeiten ein und eliminieren das Risiko verbrannter Gewebe.

BÜGELN UND DAMPFFUNKTION

Bügeln ohne Dampf

Während des Bügelns ohne Dampf stellen Sie den Dampfreulator zuvor auf „“ und stellen Sie die Temperatur entsprechend der Gewebeat ein.

Bügeln mit Dampf

Zum Dampfbügeln sollte die Temperatur sich in der Position ●●. Die Dampfmenge können Sie mit Hilfe des Dampfreulators einstellen. Für die maximale Dampfmenge empfehlen wir, die Temperatur auf ●●● einzustellen. Falls die eingestellte Temperatur zu niedrig ist, kann es zum Auslaufen von Wasser kommen!

Bügeln mit Dampfstoß

Zum Ausbügeln von schwer entfernbaren Falten durch einen Dampfstoß drücken Sie langsam (dichte Zerstäubung) oder schnell (feine Zerstäubung) die Dampfstoßtaste (Abb. 4). Im Falle von feinen Geweben empfehlen wir, vor der Verwendung der Funktion Sprühstoß das Gewebe anzufeuchten oder zwischen das Bügeleisen und das Gewebe ein feuchtes Tuch zu legen. Damit es nicht zur Bildung von Flecken kommt, verwenden Sie den Sprühstoß nicht auf Seide oder Synthetik.

Vertikaler Dampfstoß

Zum Überbügeln und Glätten von zerdrückten aufgehängten Gardinen, Vorhängen, Bekleidung usw. halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position (Abb. 6) und drücken Sie die Dampfstoßtaste. Nach dem wiederholten Bedienen dieser Taste warten Sie ein paar Sekunden. Die Funktion der Sprühstoßtaste können Sie nur bei hoher Temperatur verwenden. Sobald die Temperatur-Kontrollleuchte des Bügelpaneels leuchtet, hören Sie bitte auf, die Dampfbehandlung anzuwenden. Das Bügeln beginnen Sie von neuem erst wieder, sobald das Kontrolllämpchen erlischt.

Hinweis: Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Menschen oder Tiere.

Die Spritzfunktion

Zum Befeuchten von schwer entfernbaren Falten drücken Sie die Sprühtaste (Abb. 2) langsam (starkes Sprühen) oder schnell (Sprühnebel).

WEITERE FUNKTIONEN

Entkalkungssystem ANTI-CALC

Der Spezialfilter aus Kunstharz innen im Behälter erweicht das Wasser und umgeht die Entstehung von Kalk. Der Kunstharzfilter ist ein Permanentfilter und muss nicht gewechselt werden.

System ANTI-DRIP

Diese Funktion verhindert das Auslaufen des Wassers aus der Bügelfläche bei zu niedriger Temperatur. Dank dieses Systems können Sie auch perfekt die feinsten Gewebe bügeln. Das Bügeleisen kann auf einer Temperatur auskühlen, bei der keine Dampfbehandlung ausgeführt wird, aber die Tropfen des siedeheißen Wassers können die Entstehung von Flecken auf der Wäsche hervorrufen. In diesen Fällen aktiviert sich automatisch das Anti-Wassertropf-System, das vor dem Verdampfen schützt. So können Sie auch die feinsten Gewebe ohne Risiko des Entstehens von Flecken oder Schäden bügeln.

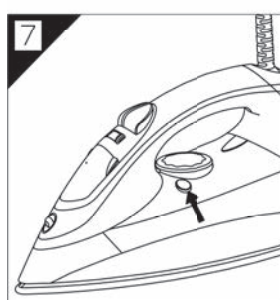
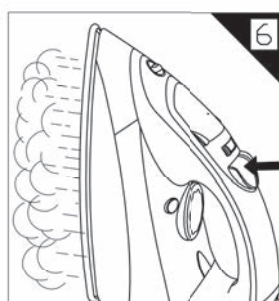
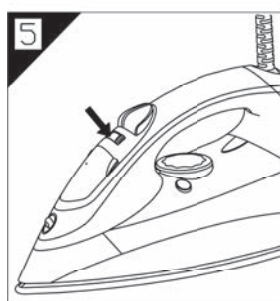
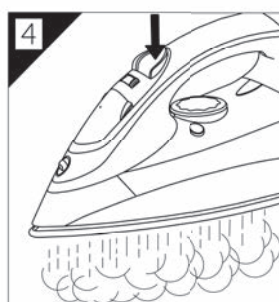
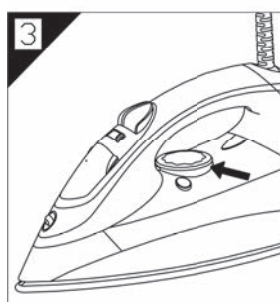
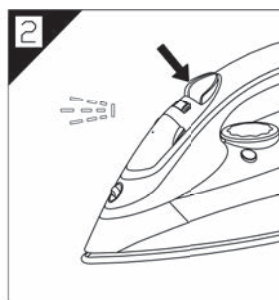
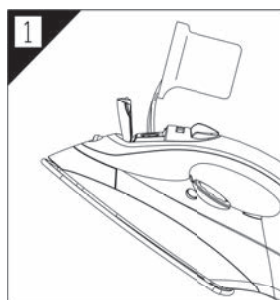
Selbstreinigung

Die Funktion der Selbstreinigung entfernt aus der Dampfkammer Verunreinigungsartikel und Kalk von der Bügelfläche. Wir empfehlen, diese Funktion alle 10–15 Bügelstunden zu verwenden.

1. Den Behälter füllen Sie bis zum Erreichen des maximalen Pegels mit Wasser und stellen Sie den Dampfregulator auf „“. Stellen Sie den Temperaturregulator auf die maximale Temperatur und warten Sie bitte, bis das Kontrolllämpchen erlischt.
2. Ziehen Sie die Stecker der Stromzufuhr aus der Steckdose und über dem Waschbecken oder der Badewanne drehen Sie das Dampf bügeleisen in eine waagerechte Position.
3. Halten Sie das Dampf bügeleisen in der waagerechten Position und drücken Sie die Taste „Auto clean“ (Abb. 7), falls das kochende Wasser nicht verdampft und alles Verunreinigungen nicht wegschwemmen.
4. Nach dem Abkühlen des Dampf bügeleisens können Sie die Dampf bügel fläche mit einem feuchten Tuch reinigen.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor jeder Wartung ziehen Sie bitte das Gerät aus dem Stromnetz. Die Reinigung führen Sie immer nach dem Auskühlen des Gerätes durch! Sämtliche Ablagerungen, Reste von Stärke oder Weichspüler können mit Hilfe eines feuchten (niemals nassen) Tuches oder einem feinen Flüssigreinigungsmittel entfernt werden. Trocknen Sie es mit einem weichen trockenen Textilgewebe ab. Vermeiden Sie bitte das Zerkratzen der Bügelfläche mit Drahtschwämmen oder Metallgegenständen. Reinigen Sie bitte niemals das Haar-Glätteisen unter fließendem Wasser. Spülen Sie es nicht damit aus und tauchen Sie es im Wasser auch nicht ein! Vor dem Reinigen des Dampf bügeleisens stellen Sie sicher, dass es völlig abgekühlt ist und, dass es sauber und trocken ist. Das Bügeleisen bewahren Sie bitte immer in senkrechter Position auf. Wickeln Sie das Stromzufuhrkabel vorsichtig um das vollständig abgekühlte Bügeleisen (Abb. 8).



TECHNISCHE ANGABEN

Anschlusswert 2200 W
Keramikbügelfläche mit Dampfkanälen
Stufenloser Temperaturregler
Regulierung des ausströmenden Dampfes 0–40 g/min
Dampfstoß
Vertikaler Bedampfungsprozess
Taste für die stirnseitige Besprengung
ANTI-CALC-System verhindert die Kalkbildung
ANTI-DRIP-System verhindert das Heraustropfen von Wasser
AUTO-CLEAN-System für die Selbstreinigung der Dampfkammern von Ablagerungen
Kontrollleuchte für die Temperatureinstellung
Transparenter Wasserbehälter 200 ml
Stromzufuhrkabel mit drehbarem Endstück

Nennspannung: 230 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 2200 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

DE

SAFETY INSTRUCTIONS

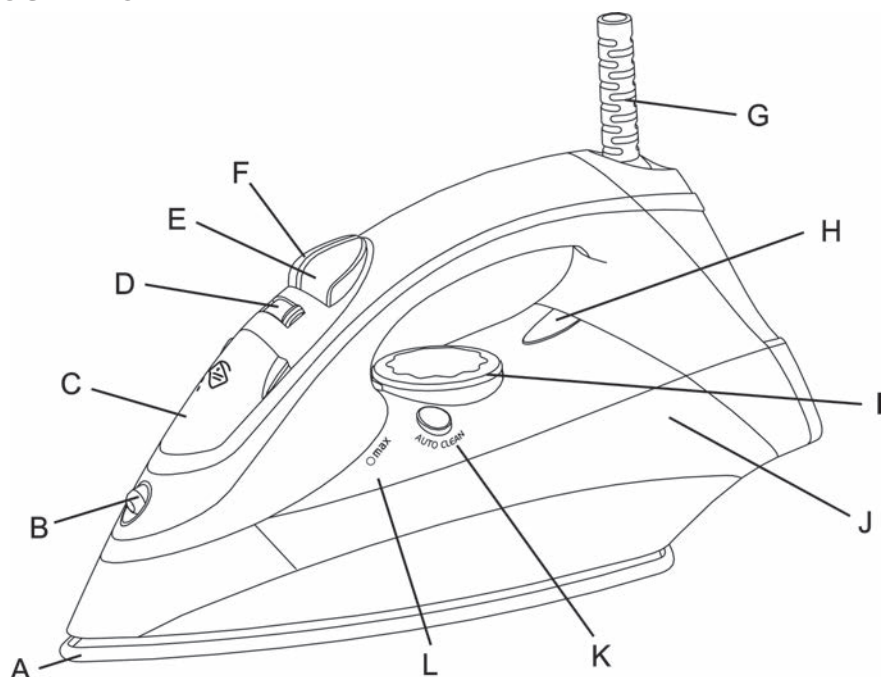
Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage occurring during transportation, by improper use, voltage fluctuations or by any change or modification of any part of the appliance.

To prevent fire or electric shock, the following safety measures when using electrical equipment should always be observed:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate iron with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the steam iron outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. The iron should not be used if it fell, if there are visible signs of damage or if it leaks.
6. Close supervision is necessary for operating the steam iron near children!
7. Do not leave the iron running unattended. Always disconnect iron from electrical outlet when filing with water or emptying.
8. Leaving the iron cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
9. Do not use the iron near inflammable items or underneath them, for example, near curtains. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
10. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
11. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the iron cool completely before putting it away.
12. Do not use any chemical additives, aromatic substances or descaling means and other accessories, not recommended by the manufacturer. You risk losing the warranty by not observing these instructions.
13. Use the steam iron only in accordance with the instructions given in this manual. This steam iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
14. The appliance may be used by children 8 years or older and by persons with reduced physical or mental capabilities, if they are under supervision or if they have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and understand the potential risks. Children must not play with the appliance. Children must not carry out cleaning and maintenance of the appliance, unless they are 8 years or older and under supervision. Children younger than 8 years have to be kept away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION



- | | |
|--|-------------------------------|
| A. Soleplate with steam openings and steam ducts | G. Swivel power cord |
| B. Spray nozzle | H. Indicator power on/heating |
| C. Water reservoir cover | I. Temperature regulator |
| D. Steam regulator | J. Water reservoir |
| E. Steam burst button | K. Auto – clean button |
| F. Spray button | L. Maximum water level |

OPERATING INSTRUCTIONS

Before putting into operation

Remove the protective foil from the soleplate first! The iron must be used and stored on a stable surface. When ironing for the first time, heat the iron to the highest degree without using water. At the time, the iron may emit a trace of smoke and slight smell, which will disappear shortly. The water reservoir can be filled afterwards. After filling and heating the iron, leave it to produce steam for at least 1 minute while occasionally pressing the steam button. This removes any residue from production. We recommend trying the iron on some common fabric, e.g. a dish towel, prior to using it on your laundry for the first time.

Filling the water tank

Be sure the iron is unplugged from the electrical outlet before filling with water!

Hold the iron in an inclined position, switch the steam regulator to a "0" position (fig. 5) and pour water into the opened reservoir, filling it up to the max. mark. (Fig. 1). Use water from the water tap only. Distilled or demineralized water reduces the efficiency of the descaling system by changing its physical and chemical properties. Only the container supplied with the product may be used for filling it. The iron must not be filled with water directly from the tap!

EN

Temperature settings

Before ironing, sort the garments according to the international textile care and labeling codes found on tags. If these are missing, separate the garments based on the type of fabric. Set the temperature regulator (fig. 3) to the required temperature, the power on/heating indicator lights up, wait until the indicator turns off.

Note: The power on/heating indicator may light up during ironing at various intervals and that means that the selected temperature is maintained. If you reduce the temperature during ironing, do not start to iron again immediately, but wait until the indicator lights up again.

When the iron is used for the first time, it may emit a small amount of smoke and also sounds caused by the expansion of the plastic parts. This is a normal and short-term occurrence. We also recommend that you iron some ordinary fabric for the first time use.

Laundry tag	Type of fabric	Temperature control
	synthetics	 low temperature
	silk – wool	 medium temperature
	cotton – linen	 high temperature
	Fabrics which can not be ironed	

We recommend that you iron fabric with unusual finish (e.g. sequins, embroidery, prints, etc) at the lowest temperature. As far as mixes are concerned (e.g. 40% cotton, 60% synthetic material), set the temperature control according to the fabric requiring the lower temperature. If you are not sure of the fabric composition, determine the suitable temperature by performing a test on the least noticeable part of clothing. Begin with the lowest temperature and slowly increase until the ideal temperature is achieved. Never iron places with traces of sweat, etc: the heat of the iron will fix the stains on the fabric, which cannot be later removed. Removing grease stains is more effective using a dry iron at medium temperature: excessive heat burns the grease and could result in the formation of yellow stains. Iron silk, wool and synthetic fabrics inside out to prevent shiny stains from appearing. Iron velvet fabrics in one direction (in the direction of fibres) and do not press on the iron to prevent shiny stains from appearing. The more laundry is put into the washing machine, the more wrinkled the laundry will be. Laundry will also wrinkle more during high speed spin. Many fabrics are easier to iron if not completely dry. For example, silk should always be ironed moist. Use the temperature control to set the ironing temperature according to the type of fabric (fig. 3). A lit indicator signals the heat-up process of the soleplate. The indicator light going out signals the required temperature has been reached and the ironing process can begin. The soleplate temperature indicator may light up during ironing, which indicates that the temperature is maintained. If, after ironing at high temperature, you reduce the temperature using the regulator, do not continue ironing until the indicator of the soleplate temperature lights up again.

EN

Note: Since cooling requires longer time than heating, we recommend that you iron the fabrics that require lower temperature first. This way you eliminate the risk of burning the fabric.

IRONING AND THE STEAM FUNCTION

Ironing without steam

When ironing without steam, set the steam regulator to "0" and set the temperature according to the type of fabric.

Ironing with steam

The temperature for steam ironing should be set to ●●. The amount of steam can be set using the steam control. We recommend to set temperature to ●●● for the maximum amount of steam. If the temperature is set too low, it can result in dripping water!

Ironing with the steam burst

To iron out hard to remove wrinkles using strong steam burst slowly (thick spray) or fast (fine spray), press the steam burst button (fig. 4). For fine fabrics, we recommend moistening the fabric or to inserting a damp cloth between the fabric and iron before using the spray function. Prevent stains from appearing by not using the spray function on silk or synthetic material.

Vertical steam burst

To iron out and smooth wrinkled hung drapes, curtains, clothing, etc. hold the iron in a vertical position (fig. 6) and press the steam burst button. Wait a few seconds before pressing again. The spray function is only available at high temperatures. Stop using the spray function as soon as the soleplate temperature indicator lights up. Continue ironing only after the indicator light goes out.

Attention: Never direct the steam burst at persons or animals.

Sprinkling

To moisten hard to remove wrinkles, press the spray button (fig. 2) slowly (strong spray) or fast (misting spray).

OTHER FUNCTIONS

ANTI-CALC system

Special synthetic resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scaling. The resin filter is permanent and does not require changing.

ANTI-DRIP system

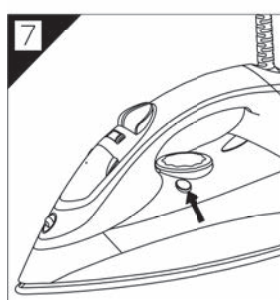
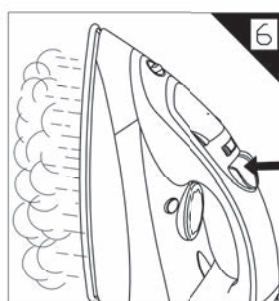
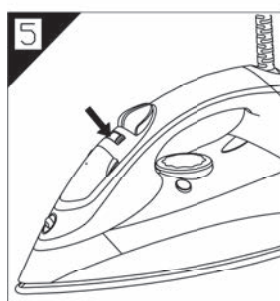
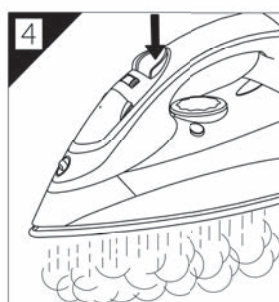
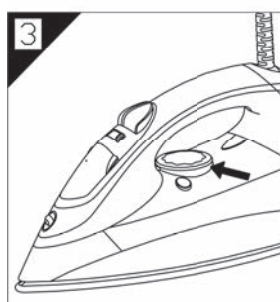
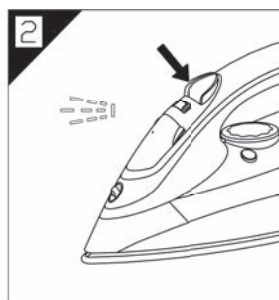
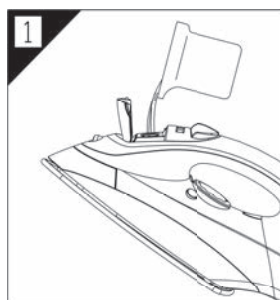
This function prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low. This system enables you to perfectly iron even the finest of fabrics. The iron can cool down to a temperature at which the steam process is not carried out, however, drops of boiling water can cause stains. The anti-drip system is automatically activated in cases like this, preventing the vaporization process so you can iron even the finest of fabrics without the risk of staining or damaging them.

Self cleaning

The auto-clean function removes impurities from the steam chamber and scale from the soleplate. We recommend to use this function after every 10–15 hours of ironing.

1. Fill the reservoir with water up to the maximum level mark and set the steam regulator to "0". Set the temperature control to maximum temperature and wait until the indicator light goes out.
2. Pull the power cord plug from the power outlet and turn the iron in a horizontal position over a sink or a bathtub.
3. Hold the iron in a horizontal position and press the "Auto clean" button (fig. 7), until the boiling water evaporates and carries away all dirt.
4. You can clean the soleplate with wet cloth when it cools down.

EN



CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the electrical outlet prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance! Remove any sediments, starch residue or softener using a moist (or wet) dish towel or a fine liquid cleaning agent and dry with soft dry fabric. Using wire wool or metal objects can scratch the soleplate. Never clean the iron under running water, do not rinse or immerse the iron into water! Always make sure the steam iron is completely cooled, clean and dry before putting it away. Store the iron in an upright position. Wind the power cord carefully around the entirely cooled down iron (fig. 8).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input power 2200 W

Ceramic soleplate surface with steam ducts

Continuous temperature control

Variable steam output 0–40 g/min

Steam burst

Vertical steam

Steam tip

ANTI-CALC system preventing build-up of limescale

ANTI-DRIP system preventing water drips

AUTO-CLEAN system removing limescale from the water tank

Temperature ready indicator

Transparent water container 200 ml

Swivel power cord

Nominal voltage: 230 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 2200 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.